

AUTORÍA Y DATACIÓN DE LA *SUMMA SUPRA PHISONOMIAM ARISTOTELIS*

The Summa Supra Phisonomiam Aristotelis: Authorship and Date

Paula VAL NAVAL¹
Gobierno de Navarra

Resumen

La adscripción más común del comentario escolástico conocido como *Summa supra phisonomiam Aristotelis* es la que atribuye la obra a Guillermo Hispano, aunque no faltan las atribuciones a autores de renombre como Pedro Hispano, Pedro de Alvernia, Tomás de Aquino o Egidio Romano. Este artículo pretende identificar a Guillermo Hispano con Guillermo de Aragón, *magister medicine* en la Universidad de Montpellier en torno a 1300, por comparación con otras obras del mismo autor, y desechar el resto de adscripciones. Por otra parte, se apuntan referencias para una posible datación de la obra.

Palabras clave: Summa supra phisonomiam Aristotelis, Guillermo de Aragón, Guillermo Hispano, escolástica, Edad Media.

Abstract

The scholastic commentary known as *Summa supra phisonomiam Aristotelis* is often ascribed to Guillelmus Hispanus, even if there are some other acknowledged authors to whom the work could also be ascribed: Petrus Hispanus, Petrus de Alvernia, Thomas Aquinas or Aegidius Romanus. Our study attempts to identify Guillelmus Hispanus with Guillelmus de Aragonia, *magister medicine* at the University of Montpellier around the year 1300, by comparing the *Summa* with other Guillelmus de Aragonia's works, and to dismiss the other ascriptions. Besides, we quote some information to put a possible date on the work.

Key words: Summa supra phisonomiam Aristotelis, Guillelmus de Aragonia, Guillelmus Hispanus, scholastic, Middle Ages.

1. Doctora en Filología Latina. Miembro del grupo de investigación BYCS de la Diputación de Aragón y la Universidad de Zaragoza. Profesora de Educación Secundaria en el I.E.S. Plaza de la Cruz, Pamplona. Correo electrónico: pval@unizar.es
Fecha de recepción del artículo: 21 de septiembre de 2006. Fecha de aceptación: 22 de noviembre de 2006. Versión final: febrero de 2007.

Los manuscritos que conservan la conocida como *Summa supra phisonomiam Aristotelis* atribuyen este tratado a distintos autores, aunque en la mayor parte de los códices la obra aparece como anónima. La adscripción más común —presente en tres manuscritos— es la que atribuye la obra a Guillermo Hispano², autor sobre el que, en principio, no se posee ninguna otra referencia; sin embargo, no faltan las atribuciones a autores de renombre como Pedro Hispano³, Pedro de Alvernia⁴, Tomás de Aquino⁵ o Egidio Romano⁶.

J. F. Meirinhos dedica un interesante artículo al estudio de la atribución de la *Summa* a Pedro Hispano en el manuscrito vaticano *Urb. Lat. 1392*. En él expone los motivos según los cuales habría que considerar la mención de Pedro Hispano Portugalense —Juan XXI— como fruto de un error o atrevimiento por parte del copista⁷. En el folio 65vb del citado códice se lee: *Explicit sententia magistri petri yspani super libro phisonomie aristotelis completa die secunda ianuarii 1441. Papie*. Según apunta este estudioso, no existen referencias a un comentario de Pedro Hispano sobre la obra pseudo-aristotélica anteriores a 1441, el año mencionado en el *Urbinas*. Con posterioridad, anota Meirinhos⁸, se encuentra la atribución a Pedro Hispano en los historiadores eclesiásticos o pontificios, probablemente en Ludovicus Iacobus a S. Carolo⁹: *Scriptis tanquam philosophus & medicus celeberrimus [...] in physiognomia Aristotelis [...]* Esta referencia será retomada más adelante por numerosos autores. El Padre Antonio de Macedo, en 1663, cita el manuscrito de Cambridge (Peterhouse 143) bajo la autoría de Pedro Hispano: *in Anglia vero, Cantabrigiae ad S. Petri Bibliothecam, reperiri dicuntur praeclarae Ioannis lucubrationes in Physiognomiam Aris-*

2. La atribución de la obra a Guillermo Hispano la hallamos en tres manuscritos: Cambridge, Peterhouse 143 (f. 113v); Ciudad del Vaticano, Bibl. Apostolica Vaticana, *Ross. Lat. 569* (f. 1r, en un índice de la época); Paris, Bibl. nat., *Lat. 16089* (f. 257r).

3. En Ciudad del Vaticano, Bibl. Apostolica Vaticana, *Urb. Lat. 1392*.

4. En Milán, Bibl. Ambrosiana, R 36 sup.

5. En Erfurt, Amplon. Q 306.

6. *Histoire littéraire de la France* XXX, 465.

7. J. F. Meirinhos, «A atribuição a Petrus Yspanus das *Sententiae super libro de physonomia* de Guillelmus Hispanus, no manuscrito Vaticano, Urb. lat. 1392», *Quodlibetaria. Medievalia. Textos e estudos*, 7-8, 1995, pp. 329-359. Contamos, además, con el artículo de J. Agrimi, «La ricezione della *fisiognomica* pseudoaristotelica nella facoltà delle arti», *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge*, 64, 1997, pp. 127-188, quien, por otra parte, no se hace eco de la aportación que Meirinhos hiciera dos años antes al estudio de la *Summa*.

8. J. F. Meirinhos, «A atribuição...», p. 337.

9. *Bibliotheca Pontificia*, lib. I, Lugduni, 1643, p. 137.

*totelis*¹⁰. Apunta Meirinhos que esta identificación sólo ha podido resultar de la lectura por parte de Macedo del manuscrito Vaticano y del de Cambridge. Meirinhos parece considerar el texto del manuscrito de Cambridge como anónimo, pero este ejemplar es en realidad uno de los dos que atribuyen la obra, en su *explicit*, a Guillermo Hispano¹¹. También Juan Palatio, en 1688, cita el texto de Cambridge entre las obras de Juan XXI: *In physiognomia [sic] Aristotelis. Extat MS. Cantabrigiae in bibliothecae S. Petri vol. 54, n. 3*¹². La misma cita la retomarán, sucesivamente, G. J. Eggs, J. Tobias Köhler, Diogo Barbosa Machado, N. Antonio, P. Daunou y la *Bibliografia Geral Portuguesa*¹³. También alude al códice vaticano Gian Battista Petella, en un conocido artículo sobre la oftalmología en Pedro Hispano¹⁴. Richard Stapper, a partir de la referencia de Köhler, asociará los manuscritos de Cambridge y del Vaticano con el códice de Erfurt, en el que figura Tomás de Aquino como autor del tratado¹⁵.

-
10. A. de Macedo, *Lusitania infulata et purpurata seu pontificibus et cardinalibus illustrata*, París, Sebastianum Cramoisi, 1663, p. 54 (ejemplar consultado en la Herzog August Bibliothek de Wolfenbüttel).
 11. J. F. Meirinhos, «A atribuição...», p. 338. Reproducimos textualmente las palabras del estudioso: «Esta atribuição é algo estranha pois esta cópia, que de facto existe (manuscrito Cambridge, Peterhouse 143), é anónima, razão pela qual a identificação só seria possível a partir do confronto entre o manuscrito Vaticano e esta cópia de Cambridge».
 12. Iohannes Palatio, *Gesta Pontificum Romanorum* [vol. III]: *ab Innocentio IV. Romano Pontifice CLXXX usque ad Leonem X. P.O.M. CCXIX*, Venecia, 1688, col. 75. Palatio remite, para las obras de Pedro Hispano, a «Ludou. Iacob. S. Carolo, in *Blioth. Pontificia*» (ap. J. F. Meirinhos, «A atribuição...», p. 338, n. 18).
 13. G. J. Eggs, *Pontificum doctum, seu vitae, res gestae, obitus aliaque scitu ac memoratu digna Summorum Pontificum Romanorum...*, Apud Davidem Ritter, Coloniae 1718, p. 480; J. T. Köhler, *Vollständige Nachricht von Pabst Johann XXI. Welcher unter dem Nahmen Petrus Hispanus als ein gelehrter Artz und Weltweiser berühmt ist*, Göttingen, Victorinus Bossiegel, 1760; D. Barbosa Machado, *Bibliotheca Lusitana*, tomo II, Lisboa, Ignacio Rodrigues, 1747, p. 561b (s. v. Ioaô XX, ou XXI); N. Antonio, *Bibliotheca hispana vetus, sive hispani scriptores qui ab Octaviani Augusti aeo ad annum Christi MD floruerunt*, vol. II, Madrid, Apud Viduam et heredes D. Ioachimi Ibarrae, 1788 (edición facsímil, Madrid, Visor, 1996), p. 77 (Meirinhos, «A atribuição...», p. 340, no parece haber advertido esta referencia de Antonio, pues incluye a este estudioso dentro de los bibliógrafos que no señalan esta obra como parte del corpus de Pedro Hispano); P. C. F. Daunou, «Pierre d'Espagne ou le Pape Jean XXI», *Histoire littéraire de la France*, XIX, París, 1838 (reimpresión, Nendeln/Liechtenstein, 1971), pp. 322-334 (p. 327, n. 1); *Bibliografia Geral Portuguesa*, vol. II, Lisboa, Imprensa Nacional, 1944, p. 376.
 14. Petella, J. B., «Les connaissances oculistiques d'un médecin philosophe devenu Pape», *Janus*, 2, 1897-98, pp. 570-596 (p. 573).
 15. Richard Stapper, «Papst Johannes XXI. Eine Monographie», *Kirchengeschichtliche Studien*, IV, 4 (1898), vii+128 pp. (cf. p. 21, n. 4).

El comentario del manuscrito *Urb. Lat.* 1392 se cita bajo la autoría de Pedro Hispano en algunos repertorios recientes de obras y autores medievales. Es lo que ocurre con el repertorio de *incipit* de L. Thorndike y P. Kibre¹⁶ y en los trabajos elaborados por Ch. Lohr y Ch. Heusch¹⁷. Por otra parte, los biógrafos de Pedro Hispano no señalan la existencia de esta obra dentro de su corpus literario, pese a haber procurado establecerlo con exhaustividad, como hicieron Manuel Alonso, M. C. Díaz y Díaz o P. Glorieux¹⁸.

A pesar de las numerosas menciones que, como hemos visto, apoyarían la idea de la autoría de Pedro Hispano para la *Summa supra phisonomiam Aristotelis*, son notables las dudas que surgen a la hora de dar por cierta esta atribución. En primer lugar, habría que poner en tela de juicio el rigor científico de dichas menciones, ya que, como hemos podido comprobar, suelen limitarse a la simple cita del texto del *Urbinas* como obra de Pedro Hispano, sin llegar a cuestionarse la veracidad de esa autoría y anteponiéndola a la de Guillermo Hispano, que es quien figura como autor del tratado en el manuscrito de Cambridge.

Un artículo de J. M. da Cruz Pontes puso en cuestión, quizá por primera vez, la autenticidad de la adscripción a Pedro Hispano¹⁹. Para ello aludía a la manera de referirse en la *Summa* a los tratados zoológicos de

-
16. L. Thorndike - P. Kibre, *A Catalogue of Incipits of Mediaeval Scientific Writings in Latin. Revised and augmented edition*, Cambridge, Mass., 1973, col. 1263. Sin embargo, como apunta Meirinhos («A atribuição...», p. 339, n. 26) y hemos podido comprobar, el comentario no se nombra entre las obras de Pedro Hispano en L. Thorndike, *A History of Magic and Experimental Science*, vol. II, New York, Columbia University Press, 1923, pp. 488-516.
 17. Ch. H. Lohr, «Medieval latin Aristotle Commentaries. Authors: Narcissus-Richardus», *Traditio*, 28, 1972, pp. 281-396 (p. 361); Ch. Heusch, «Index des commentateurs espagnols médiévaux d'Aristote (XII^e-XV^e siècles)», *Atalaya*, 2, 1991, pp. 157-175 (p. 172).
 18. M. Alonso, *Obras de Pedro Hispano II: Comentario al De anima*, Madrid, C.S.I.C., 1944 (quien, sin embargo, sí incluye la cita de N. Antonio en una obra anterior; cf. M. Alonso, *Scientia libri de anima por Pedro Hispano*, Madrid, Instituto Filosófico «Luis Vives», 1941, pp. 23-24, n. 1); cf. asimismo M. C. Díaz y Díaz, *Index scriptorum Latinorum Medii Aevi Hispanorum, pars altera*, Salamanca, Universidad, 1959, pp. 290-295; P. Glorieux, *La Faculté des Arts et ses maîtres au XIII^e siècle*, Paris, Vrin, 1971, pp. 284-288. Según Meirinhos («A atribuição...», p. 340), estas dos últimas obras se basan, en gran parte, en la primera lista de Alonso, al menos en lo que a Pedro Hispano se refiere.
 19. J. M. da Cruz Pontes, «On some works attributed in error to Petrus Hispanus Portugalensis», *Knowledge and the sciences in Medieval Philosophy. Proceedings of the Eighteen International Congress of Medieval Philosophy (S.I.E.M.P.), Helsinki 24-29 August 1987, vol. III*, Työriñoja, R. - Lehtinen, A. I. - Føllesdal, D. (eds.), Helsinki, 1990, pp. 28-33 (pp. 32-33).

Aristóteles. En ella hallamos citados estos tratados de dos formas diferentes; unas veces se nombran como una sola obra (26, 11: *sicut patet XI de animalibus*) y otras por sus títulos respectivos (8, 8-9: *de generatione animalium*; 22, 8: *de historiis animalium*)²⁰. Expone el estudioso que este segundo modo sólo ha podido producirse a partir de la traducción realizada directamente del griego por Guillermo de Moerbeke en torno a 1260, fecha en que comienza a divulgarse este nuevo modo de citar los tratados aristotélicos sobre los animales. Sin embargo, la versión que Pedro Hispano conoció y utilizó para sus *Questiones supra libro de animalibus* fue la de Miguel Escoto, realizada a partir de una traducción árabe en Toledo alrededor de 1220. Esta versión circuló bajo el título genérico *De animalibus*, y englobaba las tres obras (*Historia animalium*, *De partibus animalium* y *De generatione animalium*)²¹. De este modo, para justificar la atribución de la *Summa supra phisonomiam Aristotelis* a Pedro Hispano deberíamos presuponer que el futuro Juan XXI habría consultado dos traducciones diferentes de los tratados aristotélicos sobre los animales, lo cual, en su caso, no parece probable.

Por otra parte, anota Meirinhos²² que no está totalmente claro por qué la obra se atribuye a Pedro Hispano en el *Urbinas*. El copista, según el estudioso, podría haber usado un ejemplar, hoy desconocido, donde esa atribución ya constase; de igual manera, no sería del todo improbable —defiende este autor— una explicación paleográfica, resultante de un error de lectura del copista, quien habría transformado el acrónimo G.Y. del original en P.Y. (o bien *G. Yspanus* en *P. Yspanus*), resolviéndolo finalmente en *Petrus Hispanus*.

Meirinhos mantiene que la obra no fue compuesta por Pedro Hispano. En su opinión, la falsa atribución pudo producirse por una falta del copista (como hemos apuntado) o bien porque éste trataba de dar cuerpo a la tradición que siempre asoció a Pedro Hispano con el pensamiento natural y astrológico medieval de carácter más heterodoxo²³. Siguiendo su criterio

20. Citamos siempre por nuestra edición; cf. P. Val, *Estudio, edición crítica, traducción y comentario de la Summa supra phisonomiam de Guillermo de Aragón (c.1300)*, Zaragoza, Prensas Universitarias, 2006.

21. Cf. A. M. I. van Oppenraaij, *Aristotle. De animalibus. Michael Scot's Arabic-Latin translation. Part three: books XV-XIX: Generation of animals. With a Greek Index to De generatione animalium by H. J. Drossaart Lulofs*, Leiden-New York-Köln, E.J. Brill, 1992, p. VII.

22. J. F. Meirinhos, «A atribuição...», p. 334.

23. J. F. Meirinhos, «A atribuição...», p. 334.

creemos, en suma, que la autoría de Pedro Hispano debe descartarse, por las mencionadas razones.

Por otra parte, tampoco debe tomarse en consideración la atribución a Pedro de Alvernia que encontramos en el manuscrito ambrosiano: los tradicionales repertorios que recogen la obra de este importante comentarista de Aristóteles no mencionan este tratado, y, si lo hacen, como en el caso de Ch. H. Lohr, es para incluirlo entre las obras espurias del autor²⁴. V. Le Clerc, en el artículo que dedica a Pedro de Alvernia en la *Histoire littéraire de la France*, al hablar de la enseñanza escolástica menciona la *Summa supra phisonomiam Aristotelis* como obra de Guillermo Hispano, sin hacer alusión alguna a la posibilidad de que el autor de la misma pudiera ser el propio Pedro de Alvernia²⁵.

Lo mismo puede decirse de la atribución a Tomás de Aquino²⁶. En los numerosos estudios sobre la figura de este erudito como comentarista de Aristóteles no aparece en ningún momento citado nuestro comentario a la *Fisiognomía*²⁷. Además, la adscripción a Santo Tomás no aparece en los folios manuscritos que contienen el tratado²⁸, sino en la *tabula codicis* del manuscrito amploniano en cuestión²⁹.

Finalmente, debe desecharse la adscripción de la obra a Egidio Romano. En primer lugar, el nombre de este autor no se registra en ninguno de los códices que contienen el tratado. Por otra parte, la *Summa supra phisonomiam* aparece anexa en varios manuscritos al comentario de Egidio Romano sobre el *De bona fortuna*; sin embargo, en ellos suele reseñarse

24. Ch. H. Lohr, «Medieval latin Aristotle...», 1972, p. 346. Nombremos, en este caso, la excepcionalidad de la referencia hecha por P. Glorieux (*La Faculté des Arts...*, p. 278), quien cita el texto del manuscrito ambrosiano como obra de Pedro de Alvernia.

25. V. Le Clerc, «Pierre d'Auvergne, chanoine de Nôtre-Dame, recteur de l'Université de Paris», *Histoire littéraire de la France*, XXV, Paris, 1869 (reimpresión, Nendeln / Liechtenstein, 1971), pp. 93-118 (p. 101).

26. Una aportación interesante sobre Tomás de Aquino en la red es la proporcionada por la Fundación Santo Tomás de Aquino, que puede consultarse en la página web www.unav.es/filosofia/alarcon/amicis/ctcorpus.html.

27. Cf. Ch. H. Lohr, «Medieval latin Aristotle Commentaries Authors: Robertus-Wilhelmus», *Traditio*, 29, 1973, pp. 93-197 (pp. 159-172); P. Glorieux, *La Faculté des Arts...*, pp. 363-367. Lohr (*ibid.*, p. 171) incluye entre los tratados espurios de Tomás de Aquino un *Liber Physiognomiae* distinto del que aquí nos ocupa: se refiere así a un tratado conservado en el manuscrito vaticano *Urb. Lat. 230*, f. 200v-(201), cuyo íncipit anotamos: *Diversae membrorum species secundum artem physiognomiae diversos affectus ac mores indicant*.

28. Erfurt, Amplon. Q 306, ff. 47ra-61va.

29. W. Schum, *Beschreibendes Verzeichniss...*, pp. 542-43; J. Agrimi, «La ricezione...», p. 186.

una autoría diferente para el caso de la *Summa*: bien se nombra a Guillermo Hispano³⁰, bien a un *auctor incertus* que, aunque desconocido, parece indicar un autor distinto del propio Egidio Romano³¹.

La atribución más plausible es, así, la que hace a Guillermo Hispano autor de la *Summa supra phisonomiam Aristotelis*. Tres de los códices que contienen la obra, pertenecientes, además, a las dos ramas de la transmisión manuscrita independientes entre sí, así lo atestiguan. Parece difícil pensar, en este aspecto, en un error de copia o en una confusión.

Siguiendo esta hipótesis, se han realizado estudios tendentes a identificar a Guillermo Hispano, autor por lo demás desconocido, con Guillermo de Aragón, *magister medicine* en Montpellier en torno a 1300 y autor de un *Liber de pronosticatione sompniorum* (tratado sobre la posibilidad de predicción durante el sueño)³², un *Liber de nobilitate animi* (opúsculo acerca de la nobleza)³³, de un comentario al *De consolatione Philosophiae* de Boecio³⁴ y un comentario al *Centiloquium* de ps.-Ptolomeo³⁵.

30. Es lo que ocurre en dos de los códices: Cambridge, Peterhouse 143, f. 113va y Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, *Ross. Lat.* 569, f. 1r (*tabula codicis*).

31. Ciudad del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, *Barb. Lat.* 309, f. 1r (*tabula codicis*).

32. Cf. la edición de R. A. Pack, «*De pronosticatione sompniorum libellus Guillelmo de Aragonia adscriptus*», *Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge*, 33, 1966, 237-293.

33. La obra fue editada por M. L. Colker, «*De nobilitate animi*», *Mediaeval Studies*, 23, 1961, 47-79. Cf., además, A. Thomas, «*Le Liber de nobilitate animi* et les Troubadours», *Studi Medievali*, nuova serie 2, 1929, 163-172 y M. Thomas, «Guillaume d'Aragon, auteur du *Liber de nobilitate animi*», *Bibliothèque de l'École de Chartres*, 106, 1945-1946, 70-79.

34. El tratado ha sido recientemente editado, por vez primera, por C. Olmedilla Herrero, *Edición crítica de los comentarios de Guillermo de Aragón al De consolatione Philosophiae de Boecio*, tesis doctoral inédita, Madrid, Universidad Complutense, 1997. De manera parcial —sólo el prólogo— había sido editado, anteriormente, por R. Crespo, «Il prologo alla traduzione della «*Consolatio Philosophiae*» di Jean de Meun e il commento di Guglielmo d'Aragona», en W. den Boer (ed.), *Romanitas et Christianitas. Studia Iano Henrico Waszink*, Amsterdam, North-Holland, 1973, pp. 55-70. Este mismo prólogo se recoge además en un artículo posterior de C. Olmedilla Herrero, «Un *accessus* medieval: el comentario de Guillermo de Aragón al *De consolatione Philosophiae* de Boecio», en *Actas del II Congreso nacional de latín medieval*, 1999, pp. 709-720. Una traducción del mismo al inglés aparece, junto con otros pasajes, en A. J. Minnis - A. B. Scott - D. Wallace, *Medieval Literary Theory and Criticism (c. 1100 - c. 1375). The Commentary Tradition*, Oxford, Clarendon Press, 1988, pp. 328-331.

35. El comentario permanece inédito; se conserva en tres manuscritos: Basilea, Biblioteca Universitaria, F III 8, ff. 1r-16v; Londres, Museo Británico, Harley I, ff. 76v-85v; París, Bibliothèque nationale, *Lat.* 7480; cf. M. C. Díaz y Díaz, *Index scriptorum...*, p. 327; P. Glorieux, *La Faculté des Arts...*, p. 163; R. Crespo, «In margine a Guglielmo d'Aragona», *Medioevo Romanzo*, III, 1976, 375-379 (pp. 377-378).

Marcel Thomas, en su estudio acerca del *Liber de nobilitate animi*, comenta que el gusto de Guillermo de Aragón en esta obra por las consideraciones de fisiognomía es evidente, y alude a este respecto a ciertos pasajes (ya mencionados por Antoine Thomas) como el concerniente a Bradefer de Hainaut, quien —según el *De nobilitate*— tenía un físico tan poco agraciado que su alma era vil³⁶.

De hecho, hemos localizado en el *Liber de nobilitate animi* varias alusiones a una *Phisonomia* aristotélica:

- XI 31-34: Sed videtur vehementius contra hanc solutionem esse quod dicit Philosophus in *Phisonomia* sua. Dicit enim quod diverse sunt dispositiones in corpore per diversas virtutes ipsius anime.
- XI 54-57: Et istam talem inclinationem significant astronomi per stellas et naturales vel phisonomi per membrorum figuras. Aliter non est intelligendum quod Philosophus dicit in *Phisonomia* et Ptholomeus in *Centilogio*.
- XXI 4-5: Et hoc dat intelligere Philosophus per totam *Phisonomiam* suam iudicando ex parte forme corporis membrorum mores hominum naturaliter perfectos.
- XXII 24-32: Philosophus etiam dicit in *Phisonomia* sua quod grossus oculus rubens et inversus ramosus et expositus inverecundum vel luxuriosum ostendit. Et si cum hoc os grande fuerit et labia grossa et carnosa et brevis nasus sursum versus, significat glotonem et maledicum. Et si cum hiis habuerit tybias et cavillas pedum grossas et uncas et posterius in incessu ad utrunque latus vacillans tamquam in pedibus paciens, talis habebit corpus supreme male figuratum. Et adhuc vilius si cum hoc habuerit manus grossas et duras brevium digitorum [...] Tale corpus vilissimum existit et secundum animam mali moris.

36. *Liber de nobilitate animi* XXII 30-33: *Et adhuc vilius si cum hoc habuerit manus grossas et duras brevium digitorum qualis fuit in Hanonia Bradefer. Tale corpus vilissimum existit et secundum animam mali moris. Et est adhuc quedam vilitas corporis que causatur magis ex complexione cordis* (ed. M. L. Colker, «De nobilitate animi», p. 75; haremos uso de esta edición para ulteriores referencias a esta obra). A. Thomas («Le *Liber de nobilitate animi*...», pp. 170-71) no conoce ningún testimonio sobre este Bradefer de Hainaut. M. Thomas («Guillaume d'Aragon...», p. 76, n. 1) hace notar, sin extraer conclusiones, que Baudouin I, conde de Flandes en 862 († 879), esposo de Judith de Francia, era apodado «Bras de fer»; que Guillermo IV, conde de Poitiers (935-995), fue bautizado «Fierabras» (*Fera Brachia* o *Ferox Brachium*), y que se ha discutido largamente sobre el origen del héroe del cantar *Fierabras*, un gigante que extrae su nombre a partir de su físico. Comenta el estudioso que podría haber habido contaminaciones entre estos diversos personajes legendarios o reales.

Estos pasajes resultan difícilmente localizables dentro del contenido del tratado pseudo-aristotélico. Sin embargo, hay que advertir cómo, en el primero de ellos, se alude a la premisa fundamental sobre la que se asienta la fisiognomía: *diverse sunt dispositiones in corpore per diversas virtutes ipsius anime*. Y en la *Summa* hay toda una cuestión (capítulos 159-163) dedicada a dilucidar si son las *dispositiones* del cuerpo las que hacen que el alma sea de una manera determinada o si, por el contrario, es el alma la que hace que el cuerpo tenga una u otra configuración. A este respecto, en la *Summa* se concluye lo siguiente: *dispositiones corporis et membrorum sunt tales vel tales propter potentias anime tales vel tales et non e contrario*³⁷.

El autor del *De nobilitate* parece incluso aludir a otros tratados fisiognómicos: *Menbra autem corporis que maiorem vilitatem ostendunt sunt ista: oculus manus pes os nasus auris, ut patet in physonomiis philosophorum* (*De nobilitate animi* XXII 16-18).

Marcel Thomas establece, por otra parte, una comparación entre algunos pasajes del *Liber de nobilitate* y la *Summa supra phisonomiam Aristotelis*, entre los que incluye la cita del *Bellum Iugurthinum* de Salustio que aparece en ambas obras³⁸.

A la inversa, también en la *Summa* parece observarse una notable similitud con el contenido del *Liber de nobilitate*: el prólogo está exclusivamente dedicado al tema de la nobleza. Según M. Thomas³⁹, toda la tesis del *Liber de nobilitate* podría resumirse en esta frase de la *Summa supra phisonomiam*: *Istud etiam valde patet per se, quantumcumque enim quis habuit album patrem, si ipse fuerit niger in se, quis ausus dicere quod sit albus? Certe nullus sane mentis* (*Summa* 10, 10-12).

En cualquier caso, lo cierto es que pueden hallarse numerosos elementos de relación entre el breve texto del *De nobilitate animi* y la *Summa supra phisonomiam Aristotelis*, notablemente más extensa. A este respecto, nos

37. *Summa* 161, 1-2. En uno de los argumentos que se dan para poder llegar a esta conclusión, se utiliza la expresión *virtutes anime* que hallamos en el *De nobilitate animi*: *Dispositiones igitur tales in corpore erunt propter tales virtutes anime, et non e contrario* (*Summa* 160, 4-5).

38. Cf. M. Thomas, «Guillaume d'Aragon...», p. 77. El texto puede consultarse también en la edición de M. L. Colker, «De nobilitate animi», p. 58 (IV 21-31). Compárese este pasaje con los de la *Summa* 7, 12-13; 8, 1-5; 10, 1-8. Como bien apunta el estudioso, ambos textos se basan en una misma argumentación, y la repetición llega a ser casi literal, en ocasiones.

39. M. Thomas, «Guillaume d'Aragon...», p. 77.

parecen significativas, entre otras, las coincidencias en las citas aristotélicas (en su selección y, a veces, en su literalidad) que hemos podido observar⁴⁰:

<i>Liber de nobilitate animi</i>	<i>Summa supra phisonomiam Aristotelis</i>
VI 27-29: <i>De hac nobilitate loquitur Philosophus primo Rethorice dicens quod nobilitas est genti et civitati sui iuris antiquos esse presides</i> (cf. también XVI 12-13)	1, 1-2: <i>Sicut dicit Philosophus primo sue Rethorice nobilitas est genti et civitati sui iuris antiquos esse presides</i>
XI 13-15: <i>Unde Philosophus in primo Politicorum dicit quod talium iniusticia seivissima gerit arma, et sicut optimum est animalium homo vivens secundum legem et racionem, separatus a lege et iusticia pessimum est omnium</i>	4, 9-11: <i>Sicut enim dicit Philosophus primo Politicorum, sicut perfectum optimum animalium est homo, sic separatam a lege et iusticia pessimum omnium</i>
XI 50-51: <i>in quinto De animalibus dicit Philosophus quod virtus informativa porporcionaliter operatur coordinationi astrorum</i>	1, 24: <i>sicut dicit Philosophus primo 5 Metheteororum et XVI de animalibus dicens quod virtus informativa proportionata est coordinationi astrorum motibus</i> (cf. también 60, 18-22; 105, 23-24; 161, 3-7; 213, 1-5)
XV 2-4: <i>ut dicit Philosophus in libro De animalibus, pater dat formam, hoc est virtutem informantem, propinquam et mater dat materiam corporalem</i>	57, 10-12: <i>hoc idem arguitur per Philosophum in diversis locis (IX, XVI De animalibus), ubi vult quod in generatione animalis mater det corpus, pater vero animam</i> (cf. también 2, 1-2; 60, 4-7; 107, 3-4)
XV 6-9: <i>Hanc questionem generalius positam solvit Philosophus in libro De animalibus capitulo I de similitudine generatorum dicens quod in generatione multi sunt motus et ex parte patris et ex parte matris generales et particulares</i>	8, 8-10: <i>declaratur per Philosophum tertio de generatione animalium, capitulo de similitudine et dissimilitudine generatorum, ubi vult quod in generatione nati sint motus generantium et genitorum</i> (cf. también 109, 1-25)

También hemos hallado algunas referencias coincidentes en el *De pronosticatione sompniorum*⁴¹. Consideramos, por otra parte, especialmente significativas las similitudes con el comentario al *De consolatione philosophiae*, ya que la autoría de Guillermo de Aragón en esta obra es, hoy por hoy, la que menos se pone en duda, y dada la diferencia temática que se da entre ambos tratados. Reseñamos algunas⁴²:

40. Compárese además, respectivamente, *De nobilitate animi*, pr. 3, pr. 28 y XV 1 (ed. M. L. Colker, «De nobilitate animi», pp. 53, 70) con *Summa* 2, 8; 4, 3-4 y 107, 1-2.

41. Compárese, respectivamente, *De pronosticatione* 4 y 18 (ed. R. A. Pack, «De pronosticatione...», pp. 258, 14 y 277, 69-10) con *Summa* 26, 10-11 y 206, 14-15.

42. Citamos a través de la edición de Ch. I. Terbille, *William of Aragón's...*

Comentario al <i>De consolatione philosophiae</i>	<i>Summa supra phisonomiam Aristotelis</i>
Proem.: <i>Hoc idem experimentum docet nos in viventibus manifeste. Et per quandam proportionem in omnibus entibus reperiemus hoc idem</i>	28, 9-12: <i>Philosophus autem per instinctum nature non intellexit, sicut patet in principio VII de animalibus, nisi quandam potentiam vel virtutem que secundum quandam proportionem invenitur in omnibus viventibus vel etiam in omnibus entibus</i>
libro I, prosa 1: <i>artes enim sicut natura procedunt, scilicet ex principiis determinatis per media determinata ad finem determinatum</i>	23, 20-21: <i>omne opus nature opus est intelligentie vel rationis, eo quod natura ex determinatis principiis per media determinata ad finem determinatum procedit</i>
libro I, prosa 1: <i>Sicut enim dicitur septimo Physicorum, anima sedendo et quiescendo fit prudens et acquirit philosophiam</i>	144, 2-3: <i>Oppositum videtur dicere in De anima, ubi dicit quod anima in sedendo et quiescendo fit prudens (cf. también 145, 5-7)</i>
libro I, prosa 3: <i>Unde Philosophus in Topicis: Loquendum <est> ut plures; sentiendum ut pauci</i>	1, 4-5: <i>Sciendum enim est ut pauci, 1 loquendum ut plures, sicut Philosophus dixit in Topicis</i>
libro II, prosa 6: <i>Per se enim, sicut dictum est, dominus est suarum operationum et agit et non agitur, quod in aliis animalibus non convenit</i>	1, 3-5: <i>Est enim unusquisque sui iuris antiquus preses qui secundum sui antiqua dominus suarum operationum existit. Talis enim agit, et non agitur, sed aliis naturaliter dominatur</i>
libro III, prosa 9: <i>sol enim, ut dicit philosophus, et homo hominem generant</i>	104, 5: <i>sicut dicit Philosophus secundo phisicorum, homo generat hominem et sol</i>

Nos parece digno de mención, además, el siguiente pasaje del comentario al *De consolatione*, en el que su autor demuestra su interés hacia la disciplina fisiognómica: *Color enim vividus temperantiam et bonitatem complexionis et naturalis coloris ostendit et animi benignitatem*⁴³.

Se observan, por otra parte, notables puntos de unión en las fórmulas introductorias utilizadas en el comentario al *De consolatione philosophiae* y la *Summa supra phisonomiam Aristotelis*. Ambos tratados comienzan sus distintas *lectiones* con la interpretación del texto objeto de comentario, que se inicia con una *divisio textus* principal encabezada, salvo excepciones, por el lema introductorio de la parte comentada, seguido por un breve recordatorio de lo que se trató en la sección anterior (*continuatio*, según la denominación de Olmedilla, editora del comentario al *De consolatione*). Por regla general, en las dos obras observamos la utilización de fórmulas similares:

43. In *De Consolatione*, libro I, prosa 1 (ed. Ch. I. Terbill, *William of Aragon's...*, vol. II, p. 18).

- [lema] *Postquam* [continuatio] *hic*
- *Circa hoc/primum duo facit. Primo* [...]; *secundo* [...], *ibi*: [lema]
- *Deinde, cum dicit* [lema]

Además, ambas obras presentan el mismo tipo de fórmulas para los distintos tipos de explicaciones, como cabía esperar⁴⁴.

Hemos podido observar, asimismo, que las fuentes mencionadas en el *De nobilitate*, el *De pronosticatione* y el comentario al *De consolatione philosophiae* son muy similares a las de la *Summa*. En las tres obras se nombra, por ejemplo, el *Centiloquium* de Ps.-Ptolomeo (y el comentario a esta obra realizado por Haly), tratado sobre el que Guillermo de Aragón realizó un comentario. Las obras de Aristóteles, sobre todo los tratados biológicos, son frecuente referencia en todas ellas. Por otro lado, tanto en el *De nobilitate* como en el comentario al *De consolatione* se alude al *Ars medica* de Galeno (bajo el título de *Tegni*, es decir, Τέχνη), al igual que sucede en la *Summa*.

En otro orden de cosas, considera Thomas⁴⁵ que podría suponerse que el hispánico autor de la *Summa* había viajado fuera de España, concretamente a Languedoc. Debía de saber un poco de provenzal y de francés, a juzgar por algunos pasajes:

...talis cito «s'esbaist» Gallice loquendo [...] (*Summa* 113, 7)

...ut patet et vidi in terra Narbonensi et in quadam parte Hispanie que dicitur Catholonia (*Summa* 143, 18-19)

...ortigua [...] quam Gallici vocant «cayla» [...] (*Summa* 178, 16-17)

Del segundo de ellos deducimos que el público al que iba dirigida la *Summa* no era de origen hispano, ya que la mención de la región catalana requiere una explicación adicional (*in quadam parte Hispanie*), mientras que la zona narbonense aparece citada sin mayores aclaraciones geográficas. Quizá convendría situar, por ello, la composición de la *Summa supra phisonomiam* en Francia. Una vez aceptado este supuesto, no hemos de pasar por alto que Montpellier pertenecía a la *terra Narbonensis* que se cita en la *Summa*, y que es en la Universidad de Montpellier donde Guillermo de Aragón ejerció su tarea de *magister medicine*.

44. *id est* para introducir sinónimos o explicaciones a un término o pasaje de difícil interpretación, *scilicet* para explicar el contenido de una palabra generalizadora, *supple* para añadir palabras o frases elididas, etc.

45. M. Thomas, «Guillaume d'Aragon...», p. 77; C. Olmedilla Herrero, *Edición crítica...*, p. VI.

La autoría de Guillermo de Aragón viene además reforzada por las numerosas referencias de corte médico que se encuentran en la obra, como, por ejemplo, la descripción de los tipos de voz a través de las distintas complejiones del corazón y del pulmón (72, 1 y ss.), la explicación de la teoría de los humores en relación con el paso por las distintas edades (81, 1 y ss.) o el apartado dedicado a la menstruación (122, 1 y ss.)

Para determinar la cronología de la *Summa* acudiremos, como dato fidedigno, a la información que nos transmiten los propios códices. El manuscrito de Milán, Biblioteca Ambrosiana, R 36 sup. fue escrito en el año 1309, por lo que la composición del tratado es, a su vez, anterior a esa fecha. Los códices más antiguos que contienen la obra datan, asimismo, de finales del siglo XIII o principios del XIV.

En nuestra opinión, quizá podríamos concretar un poco más la fecha de composición de la obra. Tal vez podría establecerse una relación entre la *Summa supra phisonomiam* y la *Compilatio physionomie* de Pedro de Abano, deducida, en primera instancia, de la definición misma del término *phisonomia* que hallamos en la *Summa* (4, 4-7):

Que «phisonomia» dicitur, sic dicta a «phisis» quod est «natura» et «noma» quod est «nomen» quasi «nominans naturam» vel naturales dispositiones, quibus possit argui quis qualem habeat naturali inclinatione in bonitate proprie operationis vel malitia qualitatem.

En efecto, esta definición —u otra similar, en la obra de otro autor⁴⁶— aparece refutada en el tratado de Pedro de Abano, quien alude a que, a pesar que hay quien sostiene, etimológicamente, una derivación del término griego ὄνομα, «nombre», los que realmente conocen la lengua griega lo hacen provenir de νόμος, «norma», «ley». El texto de la *Compilatio* es el siguiente (*Compilatio* I):

A non nullis autem dicta est phisonomia a «phisis» greca lingua natura et «onoma» nomen, eo quod ipsam naturam nominet. Sunt *et alii*, nature graecantes, quod determinatio vel lex existat nature a «phisis» et «nomos», quod est lex: ex quadam namque ordinatione et lege nature inest quod talis corporis forma vel potentia anime imprimatur et econtra. Etenim corpus et anima naturalem quandam armonia una optinent consequellam et vicissim sibi ipsis compatiun-

46. Cf., por ejemplo, la nota siguiente.

tur ut et plurimum, quod et nos langores et ebrietates, dicta prius nocumenta corporum, edocent⁴⁷.

Si esta referencia de la *Compilatio* hiciera alusión a la definición dada en la *Summa*, deberíamos postular para nuestra obra una fecha de composición anterior al año 1295, fecha en que Pedro de Abano concluyó la redacción de su tratado y *ante quem*, por tanto, para el nuestro⁴⁸.

Pensamos asimismo que la fecha post quem vendría determinada por la traducción de los tratados zoológicos de Aristóteles realizada por Guillermo de Moerbeke en torno a 1260. Como hemos expuesto con anterioridad, la doble manera de referirse a ellos en la *Summa* implicaría una consulta de los mismos a través de la traducción de Moerbeke, según J. M. da Cruz Pontes. Esta hipótesis se ve reforzada si comparamos determinados pasajes de la *Summa* con ambas traducciones del *De generatione animalium*, la de Miguel Escoto de hacia 1220 y la citada de Guillermo de Moerbeke. Sirva como ejemplo la referencia, en el parágrafo 109, a la figura de Corisco (*Coriscus*): la versión de Escoto, realizada a partir de un original árabe, anota *Korceokoz*, a diferencia del *Coriscus* de Moerbeke que coincide con la lectura de los manuscritos de la *Summa*.

Consideramos, en definitiva, que la *Summa supra phisonomiam Aristotelis* puede atribuirse en principio a Guillermo Hispano —al que identificamos con el Guillermo de Aragón al que se atribuye el *Liber de nobilitate animi* y el *Liber de pronosticatione sompniorum*— y que la fecha de su composición se sitúa entre los años 1260 y 1295 (ó 1309).

47. *Compilatio, editio princeps*, Padua, 1474, cap. secundum, decisio tertia; cf. E. Paschetto, «La fisiognomica nell'enciclopedia delle scienze di Pietro d'Abano», *Medioevo* 11, 1985, pp. 97-111 (p. 103); G. Federici Vescovini, «La simmetria del corpo umano nella *Physiognomica* di Pietro d'Abano: un canone estetico», *Concordia discors*, Padova, 1993, pp. 347-360 (p. 352, n. 9). Una definición similar hallamos en las *Quaestiones super de animalibus* de Pedro Hispano (Ms. *Matrit.* 1877, 258va): *et dicitur physonomia a physis quod est natura et nomen-nominis, quasi nominatio sue nature in operibus* (ap. J. Agrimi, «La ricezione...», p. 143).

48. Otro punto que mantienen en común ambas obras y que podría apoyar esta teoría es la referencia a la primera parte de la *Fisiognomía* pseudo-aristotélica como *historialis*: cf. *Summa* 66, 3-4 y 140, 1-2; *Compilatio*, particula prima, cap. tertium, decisio prima (ap. J. Agrimi, «La ricezione...», p. 146, n. 91).